

Rom

Chapter 16

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν «καὶ»
os-recomiendo pero a-vosotros a-Phoibēn la hermana nuestra siendo también
[G4921](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5402](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)
- διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
servidora de-la iglesia la en Kenchreaís
[G1249](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2747](#)

ENCOMIÉNDOOS empero á Febe nuestra hermana, la cual es diaconisa de la iglesia que está en Cencreas:

- 2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ
para-que a-ella recibáis en Señor dignamente de-los santos y
[G2443](#) [G0846](#) [G4327](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)
- παραστῆτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρήζῃ πράγματι. καὶ
asistáis a-ella en cualquier-cosa-que - de-vosotros necesite asunto también
[G3936](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5535](#) [G4229](#) [G2532](#)
- γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
pues ella protectora de-muchos llegó-a-ser y de-mí mismo
[G1063](#) [G0846](#) [G4368](#) [G4183](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#)

Que la recibáis en el Señor, como es digno á los santos, y que la ayudéis en cualquiera cosa en que os hubiere menester: porque ella ha ayudado á muchos, y á mí mismo.

- 3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ
saludad a-Prískan y a-Akylán los colaboradores míos en Christôi
[G0782](#) [G4251](#) [G2532](#) [G0207](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#)
- Ἰησοῦ --
Iēsoû
[G2424](#)

Saludad á Priscila y á Aquila, mis coadjutores en Cristo Jesús;

- 4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς
los-cuales por la vida mía el propio cuello expusieron a-quienes
[G3748](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5137](#) [G5294](#) [G3739](#)
- οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
no yo solo doy-gracias sino también todas las iglesias de-las naciones
[G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G2168](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1484](#)

(Que pusieron sus cuellos por mi vida: á los cuales no doy gracias yo solo, mas aun todas las iglesias de los Gentiles;)

- 5 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
y a-la en casa de-ellos iglesia saludad a-Epaíneton el amado
[G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#) [G0782](#) [G1866](#) [G3588](#) [G0027](#)
- μου, ὃς ἐστίν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
mío quien es primicias de- Asías para Christón
[G1473](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0536](#) [G3588](#) [G0773](#) [G1519](#) [G5547](#)

Asimismo á la iglesia de su casa. Saludad á Epeneto, amado mío, que es las primicias de Acaya en Cristo.

- 6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
saludad a-Marían quien mucho trabajó por vosotros
[G0782](#) [G3137](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1519](#) [G4771](#)

Saludad á María, la cual ha trabajado mucho con vosotros.

- 7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ,
saludad a-Andrónikon y a-Iounían los parientes míos y
[G0782](#) [G0408](#) [G2532](#) [G2458](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G2532](#)
συναιχμαλώτους μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ
compañeros-de-prisión míos los-cuales son destacados entre los apóstoles quienes
[G4869](#) [G1473](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1978](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#)
καὶ πρὸ ἐμοῦ γέγοναν ἐν Χριστῷ.
también antes de-mí han-estado en Christōi
[G2532](#) [G4253](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5547](#)

Saludad á Andrónico y á Junia, mis parientes, y mis compañeros en la cautividad, los que son insignes entre los apóstoles; los cuales también fueron antes de mí en Cristo.

- 8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
saludad a-Ampliâton el amado mío en Señor
[G0782](#) [G0291](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2962](#)

Saludad á Amplias, amado mío en el Señor.

- 9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν
saludad a-Ourbanón el colaborador nuestro en Christōi y a-Stáchyn
[G0782](#) [G3773](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2532](#) [G4720](#)
τὸν ἀγαπητόν μου.
el amado mío
[G3588](#) [G0027](#) [G1473](#)

Saludad á Urbano, nuestro ayudador en Cristo Jesús, y á Stachîs, amado mío.

- 10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
saludad a-Apellên el aprobado en Christōi saludad a-los de los
[G0782](#) [G0559](#) [G3588](#) [G1384](#) [G1722](#) [G5547](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
Ἀριστοβούλου.
de-Aristobôulou
[G0711](#)

Saludad á Apeles, probado en Cristo. Saludad á los que son de Aristóbulo.

- 11 ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
saludad a-Hērōdiona el pariente mío saludad a-los de los
[G0782](#) [G2267](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
de-Narkíssou los que-están en Señor
[G3488](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2962](#)

Saludad á Herodión, mi pariente. Saludad á los que son de la casa de Narciso, los que están en el Señor.

- 12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ.
 saludad a-Tryphainan y a-Tryphōsan las que-trabajan en Señor
[G0782](#) [G5170](#) [G2532](#) [G5173](#) [G3588](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)
- ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητὴν, ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
 saludad a-Persída la amada quien mucho trabajó en Señor
[G0782](#) [G4069](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3748](#) [G4183](#) [G2872](#) [G1722](#) [G2962](#)

Saludad á Trifena y á Trifosa, las cuales trabajan en el Señor. Saludad á Pérsida amada, la cual ha trabajado mucho en el Señor.

- 13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
 saludad a-Rhoûphon el elegido en Señor y a-la madre de-él
[G0782](#) [G4504](#) [G3588](#) [G1588](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)
- καὶ ἑμοῦ.
 y mía
[G2532](#) [G1473](#)

Saludad á Rufo, escogido en el Señor, y á su madre y mía.

- 14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς
 saludad a-Asyn-kriton a-Phlégonta a-Hermên a-Patróban a-Hermân y a-los
[G0782](#) [G0799](#) [G5393](#) [G2060](#) [G3969](#) [G2057](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς,
 con ellos hermanos
[G4862](#) [G0846](#) [G0080](#)

Saludad á Asíncrito, y á Flegonte, á Hermas, á Patrobas, á Hermes, y á los hermanos que están con ellos.

- 15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
 saludad a-Philólogon y a-Ioulían a-Nêréa y a-la hermana de-él y
[G0782](#) [G5378](#) [G2532](#) [G2456](#) [G3517](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)
- Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
 a-Olympân y a-los con ellos todos santos
[G3652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0040](#)

Saludad á Filólogo y á Julia, á Nereo y á su hermana, y á Olimpas, y á todos los santos que están con ellos.

- 16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ
 saludaos unos-a-otros con beso santo os-saludan a-vosotros las
[G0782](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5370](#) [G0040](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίαι πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
 iglesias todas – de-Christoû
[G1577](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5547](#)

Saludaos los unos á los otros con ósculo santo. Os saludan todas las iglesias de Cristo.

- 17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ
 os-exhorto pero a-vosotros hermanos a-vigilar a-los las divisiones y los
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G4648](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1370](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε
 escándalos contra la doctrina que vosotros aprendisteis que-causan y apartaos
[G4625](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3129](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1578](#)
- ἀπ' αὐτῶν.
 de ellos
[G0575](#) [G0846](#)

Y os ruego hermanos, que miréis los que causan disensiones y escándalos contra la doctrina que vosotros habéis aprendido; y apartaos de ellos.

- 18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
los pues tales al Señor nuestro Christōi no sirven sino al
[G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1398](#) [G0235](#) [G3588](#)
ἐαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
propio vientre y por las palabras-suaves y bendiciones engañan los
[G1438](#) [G2836](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5542](#) [G2532](#) [G2129](#) [G1818](#) [G3588](#)
καρδίας τῶν ἀκάκων.
corazones de-los ingenuos
[G2588](#) [G3588](#) [G0172](#)

Porque los tales no sirven al Señor nuestro Jesucristo, sino á sus vientres; y con suaves palabras y bendiciones engañan los corazones de los simples.

- 19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοή, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ' ὑμῖν, οὖν
la pues vuestra obediencia a todos ha-llegado sobre vosotros pues
[G3588](#) [G1063](#) [G4771](#) [G5218](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0864](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3767](#)
χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν,
me-regocijo quiero pero a-vosotros sabios ciertamente ser para lo bueno
[G5463](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G4680](#) [G3303](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#)
ἀκεραίους δὲ εἰς τὸ κακόν.
inocentes pero para lo malo
[G0185](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2556](#)

Porque vuestra obediencia ha venido á ser notoria á todos; así que me gozo de vosotros; mas quiero que seáis sabios en el bien, y simples en el mal.

- 20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
el pero Theós de-la paz aplastará a-Satanân bajo los pies
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4937](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#)
ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ'
vuestros en breve la gracia de-el Señor nuestro Iēsoû Christoû con
[G4771](#) [G1722](#) [G5034](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#)
ὑμῶν.
vosotros
[G4771](#)

Y el Dios de paz quebrantará presto á Satanás debajo de vuestros pies. La gracia del Señor nuestro Jesucristo sea con vosotros.

- 21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
os-saluda a-vosotros Timótheos el colaborador mío y Loukios y Iásōn
[G0782](#) [G4771](#) [G5095](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3066](#) [G2532](#) [G2394](#)
καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
y Sōsípātros los parientes míos
[G2532](#) [G4989](#) [G3588](#) [G4773](#) [G1473](#)

Os saludan Timoteo, mi coadjutor, y Lucio y Jasón y Sosipater, mis parientes.

- 22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τértιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν
os-saludo a-vosotros yo, Tértios el que-escribió la carta en
[G0782](#) [G4771](#) [G1473](#) [G5060](#) [G3588](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1992](#) [G1722](#)

Κυρίῳ.
Señor
[G2962](#)

Yo Tercio, que escribí la epístola, os saludo en el Señor.

- 23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
os-saluda a-vosotros Gáios el hospedador mío y de-toda la iglesia
[G0782](#) [G4771](#) [G1050](#) [G3588](#) [G3581](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1577](#)

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἑράστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος,
os-saluda a-vosotros Éraustos el administrador de-la ciudad y Kóuartos
[G0782](#) [G4771](#) [G2037](#) [G3588](#) [G3623](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2890](#)

ὁ ἀδελφός.
el hermano
[G3588](#) [G0080](#)

Salúdaos Gayo, mi huésped, y de toda la iglesia. Salúdaos Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto.

- 24 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.
la gracia de-el señor nuestro Iēsoû Christou con todos vosotros amén
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

La gracia del Señor nuestro Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.

- 25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ
al pero que-puede a-vosotros confirmar según el evangelio mío y
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4741](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1473](#) [G2532](#)

τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις
la predicación de-Iēsoû Christou según revelación de-misterio por-tiempos
[G3588](#) [G2782](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G0602](#) [G3466](#) [G5550](#)

αἰωνίοις σεσιγημένου,
eternos guardado-en-silencio
[G0166](#) [G4601](#)

Y al que puede confirmaros según mi evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos,

- 26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν προφητικῶν, κατ' ἐπιταγὴν
manifestado pero ahora por tanto escrituras proféticas según mandato
[G5319](#) [G1161](#) [G3568](#) [G1223](#) [G5037](#) [G1124](#) [G4397](#) [G2596](#) [G2003](#)

τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη
de-el eterno Theou para obediencia de-fe a todas las naciones
[G3588](#) [G0166](#) [G2316](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

γνωρισθέντος.
dado-a-conocer
[G1107](#)

Mas manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, según el mandamiento del Dios eterno, declarado á todas las gentes para que obedezcan á la fe;

27

μόνω	σοφῶ	Θεῶ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς
al-único	sabio	Theōi	por	Iēsoû	Christoû	a-quien	la	gloria	por	los
G3441	G4680	G2316	G1223	G2424	G5547	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588
αἰῶνας	ᾠτῶν	αἰώνων	Ἀμήν.							
siglos	de-los	siglos	amén							
G0165	G3588	G0165	G0281							

Al solo Dios sabio, sea gloria por Jesucristo para siempre. Amén. Fué escrita de Corinto á los Romanos, enviada por medio de Febe, diaconisa de la iglesia de Cencreas.